

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## ADVOKAT

John Svanljung,  
VICEHÄRADSHÖFDING.  
HELSINGFORS  
Alexandersgatan N:o 52.

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

## DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.  
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.  
Förlag af finska vyer.  
Handel med fotografiska artiklar.  
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

N:o 100.

Onsdagen den 1 Maj.

1895.

## SVENSKA TEATERN.

Onsdagen den 1 Maj 1895.

För 1:sta gången:

## ORIENTRESAN.

Lustspel i 3 akter af *Oskar Blumenthal* och *Gustaf Kadelburg*. Bemyndigad öfversättning af *Oskar Wijkander*.

### PERSONERNA:

- Robert Fiedler . . . . . Hr Ljungberg.
- Henny, hans fru . . . . . Frk Holmlund.
- Fredrik Herblg, kommerseråd . Hr Malmström.
- Marianne, hans fru . . . . . Fru Gründer.
- Thea, deras dotter . . . . . Frk Widell.
- Hans Brückner, kemiker . . . Hr Berlin.
- Demeter Mitrovics . . . . . Hr Ahlbom.
- Alfred Glitz, journalist . . . Hr Wilhelmsson.
- Konsul Bock . . . . . Hr Lindh.
- Sara Bartholdy . . . . . Frk Gerasimovitsch.
- Bertha, kammarjungfru . . . Frk. Hellman.
- Ett stadsbud . . . . . Hr Linderoos.]

Scenen är i Berlin.

Börjas kl: 7,30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.

Kontor Fabiansgatan N:o 8. Tel 916.



Robert Kajanus.

Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

Från och med i dag är musiksäsongen slut. Orkesterföreningen ger sin sedvanliga 1:sta Maj matiné i Brunshuset och på aftonen sin sista populära konsert i Societetshuset. Orkesterns medlemmar skingras åt olika håll för sommarmånaderna för att åter den 1 Oktober samlas härstädes. Kapellmästar Robert Kajanus, som med sin orkester under vinterns lopp spridt glans öfver vårt musiklif — senast genom de ypperliga Faustkonserterna — bringa vi härmedels vår hjärtliga tack för den förflutna säsongen och tillönska honom nya krafter för den kommande — så mycket mer som, omryktet talar sant, han för vintern har så många stora nyheter i perspektiv.

## ORKESTERFÖRENINGENS POPULÄRA KONserter.

Onsdagen den 1 Maj.

## MATINÉ.

Program.

1. Ouverture till op. „Villars Dragoner“ *Maillart*.
  7. O, Sköna Maj, vals . . . . . *Strauss*.
  3. Förspel (akt III) ur „Lohengrin“ . *Wagner*.
  4. Björneborgarnes marsch . . . . .
- P A U S .**
5. Ouverture „Robespierre“ . . . . . *Litolff*.
  6. Suomis sång . . . . . *Pacius*.
  7. Ungersk dans . . . . . *Brahms*.
  8. Finale ur „Kung Karls Jagt“ . . . . *Pacius*.



## MAGASIN DU NORD.

Hautes Nouveautés i SIDEN & YLLEVAROR

Specialaffär för

äfvensom DAMKAPPOR.

Damskrädderi under utmärkt ledning.

Ledig annonsplats.

## SKRÄDDERIET MATTI RINTALA.

Alexandersgatan N:o 48.

Af sorteradt lager inhemska och utländska tyger tillverkas välsittande kostymer.

## J. H. WICKEL.

VINHANDEL.

### Arraks Runsch

prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.

Guldmedalj 1890.

Största och rikhaltigaste lager af finaste moderna engelska Hattar i olika färger för våren 1895.



Endast ett pris

Filthattar 10 Mk.

Silkeshattar 20 Mk.

Mikaelsgatan 4 Helsingfors.

## Vöslauer Goldeck!

Deessa utmärkta röd-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer. Ungerska Vinkällaren, Central's hus.

## AXEL PALMROOS

Vineffär.

Lager af fina äkta **Viner, Cognac, Likörer & Rom.**

Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

Franska Lifförsäkringsbolaget

## L'URBAINE.

Carl von Knorring.

Kontor: Michaelsgatan 1. Telefon 1357.

N:o 4711.

Extrait d'Eau de Cologne double, från *Ferd. Müllers* i Köln, erkänd som den bästa genom tillerkännandet af det enda första priset i Köln 1875.

Generalagent för Finland.  
Mauritz Gestrin.  
Helsingfors.

Efterfråga alltid

## ALPHONSE BELLOT & Co

välkända Cognac.

## CAFÉ DU NORD

Sofiegatan 2.

Serverar smörgåsbord, 1/1 & 1/2 portioner, salta biten. Värma & kalla sexor, till billiga priser.

Öl på seidelar.

Nybeklädd & väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer

Gustaf Blomqvist.

Ledig annonsplats.

K. E. Ståhlberg

Nya ateliern är 1 tr. upp.  
Helsingfors, Alexandersgatan 17.

FOTOGRAF.

OBS!! Med för Programbladet till h e m m e t. OBS!!

„SVEA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon J. N. Carlander.

**JULIUS SJÖGREN**  
 Mikaelsgatan 4. Centrals hus.  
 Ylle- och trikotvaruaffär.  
 Välsorteradt lager. Billiga priser.

Lifförsäkringsaktiebolaget  
**KALEVA.**  
 Lifförsäkringar & Lifräntor.  
 Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

**Hagelstams bokhandel.**  
 (Hotel Kämp).  
 Specialitet  
 Medicinsk och teknisk litteratur.  
 Rikaste urval fransk, tysk och engelsk litteratur.  
 Konst- och pappershandel.

**AXEL WIKLUND** **HJALMAR FELLMAN**  
 Bäst blir i längden alltid billigast.  
 Köp alltid en  
**„EXCELSIOR“**  
 så är Ni säkra om att få en god maskin.  
 Kom och bese nyheterna för 1895 i  
**HUFVUDEPOTEN,**  
 Centralpassagen.  
 Reel behandling hafva förut kännetecknat  
 oss och utlovas äfven nu af  
**Axel Wiklund,** Hjalmar Fellman  
 Generalagent och inne- Hjalmar Fellman  
 hafvare af Excelsior de- Wladimirsg. 19  
 poten i Centralpassagen telefon 733.

**Café Victoria**  
 Östra Henriksgatan 13. Telefon 1866.

**ORKESTERFÖRENINGENS  
 POPULÄRA KONSERTER.**  
 Onsdagen den 1 Maj.  
**Extra Populär Konsert.**  
 Program.  
 1. Ouverture till op. „Den Stumma“ Auber.  
 2. Hommage aux dames, vals . . . Waldteufel.  
 3. Adagietto, för stråkkör. . . . . Kajanus.  
 4. Carmen:suite N:o 1 . . . . . Bizet.  
 PAUS.  
 5. Ouverture till „Leonore“ N:o 3 . Beethoven.  
 Morgonstämning.  
 Åses död.  
 Ingrid's klagan  
 Hos bergstrollen.  
 Musik till Peer Gynt.  
 Arabisk dans. Grieg.  
 Anitras dans.  
 Peer Gynts hemfärd (stormig  
 afton vid kusten).  
 Solveigs sång.  
 PAUS.  
 7. Rapsodi N:o 2 . . . . . Liszt.  
 8. Romans, för trumpet . . . . . Flodin.  
 (Herr A. Grabau.)  
 9. Hochzeitsmarsch . . . . . Mendelssohn.

**CARL JAGOBSEN & CO**  
 MASKIN- & REBSKAPSAFFÄR  
 HELSINGFORS.

Undervisning i pianospel meddelas af  
**Selma Kajanus,**  
 St. Robertsgatan n:o 39.  
 Välläsning och deklamation,  
 Siri von Essen.  
 Lärarinna vid Dramatiska föreningens teaterskola.  
 Wladimirsg. 42 träh. p. g.

**BODEGA ESPANOLA**  
 Helsingfors.  
 Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska  
**VINER &  
 SPIRITUOSA.**  
**Quadrant!**  
  
**Velocipeder**  
 af The Quadrant Cycle Co:s välkända fabrikat erhål-  
 las hos  
**G. F. Stockmann.**  
 Generalagent för Finland.

Franska Lifförsäkringsbolaget  
**L'URBAINE**  
 meddelar fördelaktigaste lif- och kapital-  
 försäkringar af olika slag. Särskildt må  
 framhållas de så eftersökta barnförsäk-  
 ringarna. L'Urbaine är fortfarande det  
 enda bolag, som meddelar uppskjutna lif-  
 försäkringar att vid 21 års ålder träda i  
 kraft utan alla förbehåll redan åt barn  
 från det första lefnadsåret.  
**Carl von Snorring.**  
 Kontor: Mikaelsgatan 1.

„Valhalla Café“ vid vägen till „Fölisön“  
 rekommenderas.  
 Telefon 1114.  
**A. Ahlberg.**

**Richard Wagner och hans teaterdirektör.**  
 En dag spred sig i Magdeburg det ryktet, att teaterdirektör Bethmann hade för afsigt att upplösa operan till följd af dåliga affärer och stora utgifter för densamma. Denna underrättelse träffade som en blix från klar himmel den vid teatern såsom musikdirektör anstälde Richard Wagner, och denne gaf sig genast i väg till teaterhuset för att träffa direktören. Men förgäfvades; nådig herrn aktade sig visligen för att komma i den energiske musikdirektörens väg och satte ej sin fot i teaterhuset på hela den dagen. På aftonen fogade emellertid ödet så, att han träffade på Wagner, just då han var i begrepp att med den gasterande skådespelaren Unzelmann begifva sig från scenen till salongen. Att smyga sig undan i den smala korridoren var ej möjligt; den stackars direktören blef också till den grad konsternerad då han plötsligen såg sig ansikte mot ansikte med den excentriske Wagner, att han på Wagners med stentorstamma utropade: „Jag söker er!“ endast kunde få fram de orden: „Men jag inte er!“ Han bemannade sig dock genast och överblickande situationen fann han att flykten var enda möjligheten för honom att

undgå en obehaglig kontrovers med Wagner. Så bar det af genom parkett emellan åskådarna och genom en sidodörr till första galleriet; därifrån lyckades det Bethmann att uppnå scenen och därefter komma i rummen nedanför.  
 Plötsligt ropade Unzelmann till Wagner: „Här inne har direktören gömt sig.“ Utan att besinna sig störtar Wagner in i rummet, utropade: „Nu undkommer ni mig inte!“ — Genast stängde Unzelmann dörren in i lås, i det han ropade utifrån: „Nå, har ni funnit direktören?“ Trots alt bultande och ropande höll Unzelmann den stackars Wagner fången så länge representationen varade, sålunda öfver två timmar, i den mörka förråds-kammaren. Detta intermezzo väckte öfveralt, där det blef känt, stor munterhet. Men Wagner hämnades på ädelt sätt.  
 Nästa morgon gick han till Bethmann, som vred sig lik en mask, då han såg Wagner inträda: och innan denne hann få fram ett ord, utropade han! „O, sådana förfärliga plågor! kommer då inte doktorn någonsin?“ Wagner var helt förbluffad, men Bethmann jämrade sig alltjämt! „Jag har fått ett anfall af typhus; om ni har lifvet kärt, så kom mig ej för nära!“ Härmed hoppades han ha drifvit Wagner på flykten.

Men denne yttrade i deltagande ton: „Ni är sjuk, som jag ser. Det gör mig ondt; jag har endast kommit hit för att tala med er om vår opera.“ Vid denna förklaring gjorde Bethmann ännu svårare grimaser, gnälde och jämrade sig än värre, ty det var just förskräckelsen för ett sådant samtal, som var roten till sjukan. Obekymrad om sin direktörs jämmerrop fortfor Wagner: „I vår operas och dess medlemmars intresse har jag lyckats att för ert företag vinna några vänner, som äro beredda att försträcka er några hundra thaler, om ni icke upplöser operan.“ Detta hade Bethmann icke väntat sig af sin musikdirektör; san blef helt förlägen och svarade: „Huru — ni har — jag ber er: kom in på mitt kontor, där kunna vi ostörda få tala om saken.“ — „Men ert typhusanfall?“ — „Åh, gudskelof, det är öfver nu — kom nu bara!“  
 Det hade värligen lyckats genom Wagners ifriga bemödanden att för Bethmanns teaterföretag, intressera några rika musikvänner, hvilka med några tusen thaler understödde direktören på det vilkor, att operan egde bestånd och Wagner fick en afgörande röst vid ledningen af densamma. Wagners ädelmod var sålunda icke alldeles fritt från beräkning på egen fördel.

**Mendelssohn och Jenny Lind.**  
 En vacker episod om Jenny Lind och Mendelssohn omtalas i Elise Polkos „Erinnerungen an Mendelssohn“.  
 Det var efter en stor konsert i Leipzig, vid hvilken begge artisterna tagit publiken med storm, då Mendelssohn för första gången uppträdde som talare. Direktörerna för Gewandhaus anställde en serenad vid faklor till ära för vår berömda sängerska, och en så stor massa människor var församlad i Brockhaus trädgård, att den var ända till trängsel öfverfylld. Ovationen var så entusiastisk, att vår „Svenska näktergal“ vände sig till Mendelssohn och frågade, hvad hon skulle göra för att tillfredsställa folkmassan, som samlats för att egna henne sin hyllning.  
 „Ni måste gå ner och säga några ord för att göra dem nöjda“, föreslog Mendelssohn.  
 „Godt“, sade hon efter något besinnande, „jag vill gå ned till dem, men ni måste ledsaga mig och tala i mitt ställe.“  
 Mendelssohn bjöd henne sin arm och de gingo ned ibland hopen af artister och beundrare, som var samlad i trädgården. Uppträdandet af dem begge framkallade en riktig storm af applåder. Då Mendelssohn till slut kunde få ordet sade han:

Artur Bärilund, D. J. U. R. L. Ä. K. A. R. E. Broholm'sgatan N:o 10. Broholmen.



CARTE D'OR.  
**IRROY**  
CHAMPAGNE.

Renault & Co  
COGNAC

Verldsberömda kvaliteter.

GULD  
SILFVER } Medaljerna.  
BRONS

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.

Kelsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolag.



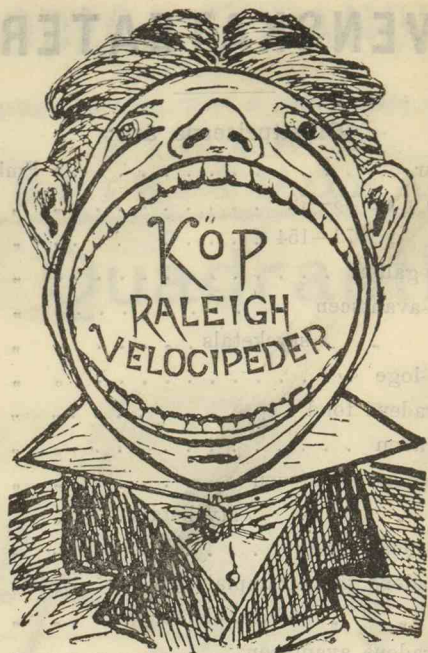
Inga Berentz.

Den unga norska romansångerskan fröken Inga Berentz har någon tid uppträdt i Hotel Kämpes festsal. Fröken Berentz besitter en klar och vacker röst och sjunger sina romanser och visor fint och musikaliskt. Publiken sparar ej häller på bifallsyttringar, utan applåderar af hjärtans grund den sympatiska unga sångerskan.

Fröken Berentz stannar här numera endast till den 6 Maj, då hennes engagementstid går ut, så att publiken blott under några kvällar är i tillfälle att höra fröken Berentz sjunga.

Levererar det enda absolut hygieniska & praktiska ljuset.

HELSINGFORS



JOHN TOURUNEN & Co.

Äldsta och bäst försedda specialaffär i Finland för velocipeder & tillbehör samt desammans noggranna och fackmässiga reparation för moderat pris.



OBS! Solid- och cushion- ringade velocipeder omändras till luftningade inom mycket kort tid och till billigt pris.

Begär 1895 års nya katalog tryckt på landets båda språk.

W. AHLFORS

Kyrkogatan 12. Telefon 1001.

Lager af gamla, goda, bevisligen verkligt äkta viner, direkt importerade från lista klassens firmor.

Extrafin Arraks Punsch.

Äkta Cognac, Rhum, Arrao och Likörer.

Ledig annonsplats.

Småplock.

— Process om varietévisa. Paul Linke i Berlin hade komponerat en „rheinländer“ kallad „Gigerlkönigin“, som vann popularitet genom den bekanta sångerskan Paula Menotti. Musikstycket förlades af musikhandlaren Fischer. En annan musikhandlare, Adolf Kunz, uppdrog åt en annan komponist, Max Eichler, att göra en liknande komposition, och E. — skref af efter gehör och Kunz tryckte en upplaga på 25,000 ex. Domen blef, att förläggaren fick böta 100 mark och komponisten 5.

Hvilket nog lilla Menotti betalar för — reklamens skull.

— Konstnärens ställning i Amerika måtte vara synnerligt angenäm, efter hvad man kan förstå af följande annons i „New-York Herald.“

„Musici sökas! Fyra å fem dugliga violinister, hvilka äfven kunna tjänstgöra som räkenskapsförare, nattväktare, barberare, telegrafister och kypare, erhålla plats genast. De sökande måste vara belevade och intelligenta samt ej smaka starka drycker.“

Det fins folk som ha för vana att i tid och otid använda utländska ord. Till dem hörde en liten landsortsfru som gerna ville lysa med att hon lärt franska i pensionen.

En dag skref hon till en bekant kapten vid ett infanteriregemente, som låg garnisoneradt i staden, följande biljett:

„Mon chère capitaine!

Som jag och min man i afton hafva en soirée dansante, hoppas vi få den äran profitera af ert agreabla companie.“

Kaptenen svarade:

„Nädig fru!

Tackar förbindligast å kompaniets vägnar. Ty värr äro 25 man i afton kommanderade på vakt, 3 arresterade och 2 sjukrapporterade, men resten af kompaniet skall ha äran infinna sig.“

Modernt lager:

Spetsar,  
Band,  
Plysch,  
Sidentyger  
m. m. ytterst billigt hos

H. ELLMIN,  
Alexandersg. 9.

Ledig annonsplats.

Handskmagasinet

N. Esplanadg. 39.

NU INKOMMET

Stort urval färsk: Promenad-, Bal- och Ridhandskar. God qualité, billiga priser.

EQUITABLE

Förenta Staternas Lifförsäkringsbolag

NEW-YORK.

Ernst Tollander

Generalagent för Finland.

Mikaelsgatan 19. Telefon 1843.

JOUVIN & Co's

världsberömda franska

HANDSKAR

säljas endast hos

W. TAHT

N. Esplanadg. 37

Göhles gård.

Rulltråd,

fickurskyddskapslar af celluloid å 1 Fmk, crème färgadt & hvitt bomullsvirkgarn på nystan, märkgarn, Carlsbader strumpstickor å 25 p. omgången, virknålar från 10 p. pr styck, Ullgarn, fiskaregarn.

Beställningar på all slags maskinstickning emottages.

Mikaelsgatan 2.

TH. NEOVIUS.

K. A. DAHLIN.

PARTI-FÖRSÄLJNING.

af

Droguer, Kemikalier

och

Farmaceutiska Preparater.

Apparater, Utensilier,

Gummi-varor,

Partyer, Tvålar m. m.

Nikolaigatan 15.

Glogatan 4.

Vid köp af Vin- Delikatess & Kolonialvaror

bör alltid observeras

Att Billigaste priserna erhålles hos

P. Jäskeläinen,

Lappviksgatan 5.

Telefona endast till 1477 så hemsändes varorna.

L'URBAINE ET LA SEINE.

Sjuk och olycksfallsförsäkringsbolag i Paris.

Hemgjorda Papyrosser.

i askar om 25 st. å 35 p.  
i " " 100 st. å 1: 25 p.  
i " " 250 st. å 2: 50 p.

hos Jacob Reincke,

35 N. Esplanadgatan 35,  
Telef. 1188.

Bolaget L'Urbaine et la Seine samarbetar med Franska liförsäkringsbolaget L'Urbaine genom beviljandet af s. k. komplement- eller fyllnadsförsäkringar (särskilda förmåner vid sjukdom och olycksfall). Genom dessa fyllnadsförsäkringar kan, såsom namnet anger, en fyllnadssumma tilläggas liförsäkringen så, att denna blir gällande för hvarje eventualitet, hvarigenom människans arbetsförmåga afbrytes eller tillintetgöres.  
Lifförsäkringar i L'Urbaine äro där för de absolut förmånligaste, då de tagas i förening med sjukförsäkring i L'Urbaine et la Seine.  
Generalagenturen Helsingfors, Mikaelsgatan 1, Carl von Knorring.

Papyross-Rökare

som vilja skona sin hälsa, böra använda hylsor med sundhetsvadd ifrån firman

Joseph Bardou & Fils i Paris.

Begär dem i alla tobakaffärer.

För budsändningar och andra uppdrag.

ring upp  
1650.

Snabb och billig expedition genom Kommissions- & Distributionkontoret.  
N. Esplanadgatan 21.

Carl Bergroth.

Alexandersgatan 21.  
T. 1165.

Stort välsorterat lager af

Cognac,

Rom och

Likörer

till billigaste priser.